

Met toevoer van dierlijk mest of produkten die voor landbouwdoeleinden verspreid mogen worden		
Gewas	Stikstof onder organische vorm (kg per ha/jaar)	Stikstof onder minerale vorm (kg per ha/jaar)
Bieten	210	120
Maïs	210	120
Koolzaad	185	145
Aardappels	185	145
Wintertarwe		150
Lentegraangewassen		80
Wintergerst		160
Cichorei		0
Vlas		50
Bonen		40
Erwten		0
Spontaan braakland		0

Wanneer er mestproduktie is, kan men een jaarlijkse toevoer van 12 tot 13 t per ha en per jaar als normaal beschouwen. Deze mesttoevoer gebeurt meestal in één keer in het begin van de wisselcyclus, d.w.z. in het geheel ca. 40 t voor een driejarige wisseling, wat bij mestverspreiding met een gemiddelde toevoer van 200-210 kg/ha/3 jaar organische stikstof overeenstemt.

Dezelfde hoeveelheid stikstof kan ook met 45 t runderaalt, 35 t varkenslaal ofwel 22 t aalt van pluimvee worden bereikt.

#### 2. Maximale stikstofhoudende bodembemesting op maai- of grasweiden :

In weiden wordt de toevoer van een hoeveelheid dierlijk meststof overeenstemmend met ca. 200kg/ha stikstof gevolgd door meerdere over de tijd verspreide opbrengbeurten van 40 tot 50 kg/ha minerale meststoffen, waarbij men een totale hoeveelheid van 650 kg/ha/jaar niet mag overschrijden.

#### 3. Maximale stikstofhoudende bodembemesting op sportterreinen :

Op een met graszoden belegd sportterrein mag de toevoer van stikstofhoudend mest en/of mineraal mest 200 kg/ha/jaar stikstof niet overschrijden, zelfs als deze toevoer in de tijd opgesplitst is.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 maart 1995 tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 november 1991 betreffende de grondwaterwinningen, de waterwinnings-, de voorkomings- en de toezichtsgebieden en de kunstmatige aanvulling van de grondwaterlagen

Namen, 9 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

F. 95 — 1610

[C — 27270]

**30 MARS 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 juin 1990 portant exécution du décret du 31 mai 1990 créant un programme de promotion de l'emploi spécialement destiné aux chômeurs de longue durée dans le secteur non marchand**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 31 mai 1990 créant un programme de promotion de l'emploi spécialement destiné aux chômeurs de longue durée dans le secteur non marchand, notamment l'article 13;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 juin 1990 portant exécution du décret du 31 mai 1990 créant un programme de promotion de l'emploi spécialement destiné aux chômeurs de longue durée dans le secteur non marchand, notamment l'article 8;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'avère urgent de désigner nommément les fonctionnaires des Services du Gouvernement wallon, chargés d'assurer la surveillance et le contrôle des dispositions légales et réglementaires afin de pouvoir collaborer avec les divers autres services d'inspection sociale pour coordonner les contrôles en cas d'infraction à la législation sociale et du travail,

Arrête :

**Article 1er.** Dans l'article 8, alinéa 1er, première phrase, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 juin 1990 portant exécution du décret du 31 mai 1990 créant un programme de promotion de l'emploi spécialement destiné aux chômeurs de longue durée dans le secteur non marchand, les mots "par le Ministre" sont insérés entre les mots "désignés à cette fin" et "surveillent".

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 15 avril 1995.

Namur, le 30 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des PME, des Relations extérieures et du Tourisme,  
R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique,  
de l'Emploi et de la Formation professionnelle,  
A. LIENARD

#### ÜBERSETZUNG

D. 95 — 1610

[C — 27270]

**30. MÄRZ 1995.** — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 22. Juni 1990 zur Ausführung des Dekrets vom 31. Mai 1990 zur Schaffung eines speziell für Langzeitarbeitslose bestimmten Programms zur Förderung des Arbeitsmarktes im nichtkommerziellen Sektor

Aufgrund des Dekrets vom 31. Mai 1990 zur Schaffung eines speziell für Langzeitarbeitslose bestimmten Programms zur Förderung des Arbeitsmarktes im nichtkommerziellen Sektor, insbesondere des Artikels 13;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 22. Juni 1990 zur Ausführung des Dekrets vom 31. Mai 1990 zur Schaffung eines speziell für Langzeitarbeitslose bestimmten Programms zur Förderung des Arbeitsmarktes im nichtkommerziellen Sektor, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der dringenden Notwendigkeit, die Beamten der Dienststellen der Wallonischen Regierung, die mit der Überwachung und der Kontrolle der gesetzlichen und ordnungsmäßigen Bestimmungen beauftragt werden, namentlich zu bezeichnen, um mit den verschiedenen Dienststellen der sozialen Inspektion zwecks der Koordinierung der Kontrollen bei den Verstößen gegen die Sozial- und Arbeitsgesetzgebung zusammenarbeiten zu können,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1.** In Artikel 8 Absatz 1 erster Satz des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 22. Juni 1990 zur Ausführung des Dekrets vom 31. Mai 1990 zur Schaffung eines speziell für Langzeitarbeitslose bestimmten Programms zur Förderung des Arbeitsmarktes im nichtkommerziellen Sektor werden die Wörter "vom Minister" zwischen den Wörtern "zu diesem Zweck" und "bestellten Bediensteten" eingefügt.

**Art. 2.** Der vorliegende Erlaß tritt am 15. April 1995 in Kraft.

Namur, den 30. März 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung, der Wissenschaftlichen Forschung,  
der Beschäftigung und der Berufsbildung,  
A. LIENARD

#### VERTALING

N. 95 — 1610

[C — 27270]

**30 MAART 1995.** — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 juni 1990 tot uitvoering van het decreet van 31 mei 1990 houdende instelling van een programma tot bevordering van de werkgelegenheid dat bijzonder bestemd is voor langdurige werklozen in de niet-commerciële sector

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 31 mei 1990 houdende instelling van een programma tot bevordering van de werkgelegenheid dat bijzonder bestemd is voor langdurige werklozen in de niet-commerciële sector, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 juni 1990 tot uitvoering van het decreet van 31 mei 1990 houdende instelling van een programma tot bevordering van de werkgelegenheid dat bijzonder bestemd is voor langdurige werklozen in de niet-commerciële sector, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de nieuwe ambtenaren van de Diensten van de Waalse Regering, belast met het toezicht en de controle op de wettelijke en verordeningbepalingen, dringend met name genoemd moeten worden opdat ze zouden kunnen samenwerken met de verschillende andere diensten van sociale inspectie met het oog op de coördinatie van de controles in geval van overtreding van de sociale wetgeving en de arbeidswetgeving.

Bestuit :

**Artikel 1.** In artikel 8, alinea 1, eerste zin, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 juni 1990 tot uitvoering van het decreet van 31 mei 1990 houdende instelling van een programma tot bevordering van de werkgelegenheid dat bijzonder bestemd is voor langdurige werklozen in de niet-commerciële sector, worden de woorden "door de Minister" tussen de woorden "doeleinde" en "aangewezen" ingevoegd.

**Art. 2.** Dit besluit wordt van kracht op 15 april 1995.

Namen, 30 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling,  
Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,  
A. LIENARD

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[S-C — 11121]

Office de Contrôle des Assurances

Règlement n° 9. — Approbation

Par l'arrêté ministériel du 21 mars 1995 est approuvé le règlement n° 9 du 1er mars 1995 de l'Office de Contrôle des Assurances fixant le montant des amendes administratives visées à l'article 82 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Cet arrêté entre en vigueur à la date de la présente publication.

#### REGLEMENT N° 9 DE L'OFFICE DE CONTROLE DES ASSURANCES FIXANT LE MONTANT DES AMENDES ADMINISTRATIVES VISEES A L'ARTICLE 82 DE LA LOI DU 9 JUILLET 1975 RELATIVE AU CONTROLE DES ENTREPRISES D'ASSURANCES

L'Office de Contrôle des Assurances.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 82, modifié par la loi du 19 juillet 1991 et par l'arrêté royal du 12 août 1994;

Vu l'avis de la Commission des Assurances;

Vu le règlement d'ordre intérieur du Conseil de l'Office de Contrôle des Assurances, approuvé par l'arrêté royal du 13 novembre 1975, notamment l'article 11,

Arrête :

**Article 1er.** Au sens du présent règlement, on entend par :

— la loi de contrôle : la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, modifiée par la loi du 24 décembre 1976, les arrêtés royaux des 9 juin 1981, 31 mars 1987, 9 septembre 1988 et 22 février 1991, les lois des 19 juillet 1991, 25 juin 1992 et 4 août 1992 et les arrêtés royaux des 8 janvier 1993 et 12 août 1994;

— le règlement général : l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, modifié par les arrêtés royaux des 11 janvier 1993, 12 août 1994 et 22 novembre 1994;

— l'Office de Contrôle : l'Office de Contrôle des Assurances;

— jour : jour civil.

**Art. 2.** En cas de non-respect du délai imposé par l'Office de Contrôle pour se mettre en règle avec la loi, les arrêtés et les règlements d'exécution de celle-ci, une amende administrative dont le montant est déterminé par ce règlement, peut être infligée à partir de la date fixée.

**Art. 3.** Est infligée une amende administrative de :

1° 5 000 francs à 50 000 francs.

— par jour, pour les contrats ou les sinistres qui n'ont pas été inscrits par gestion distincte sur une liste, un fichier ou tout autre répertoire, ou l'ont été de façon incomplète ou en contradiction avec la loi ou ses arrêtés d'exécution;

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[S-C — 11121]

Controledienst voor de Verzekeringen

Verordening nr. 9. — Goedkeuring

Bij ministerieel besluit van 21 maart 1995 wordt de verordening nr. 9 van 1 maart 1995 van de Controledienst voor de Verzekeringen tot vaststelling van het bedrag van de administratieve geldboetes bedoeld in artikel 82 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen goedgekeurd.

Dit besluit treedt in werking op de datum van deze bekendmaking.

#### VERORDENING NR. 9 VAN DE CONTROLEDIENST VOOR DE VERZEKERINGEN TOT VASTSTELLING VAN HET BEDRAG VAN DE ADMINISTRATIEVE GELDBOETES BEDOELD IN ARTIKEL 82 VAN DE WET VAN 9 JULI 1975 BETREFFENDE DE CONTROLE DER VERZEKERINGSONDERNEMINGEN

De Controledienst voor de Verzekeringen,

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 82, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991 en bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994;

Gelet op het advies van de Commissie voor Verzekeringen;

Gelet op het huishoudelijk reglement van de Raad van de Controledienst voor de Verzekeringen, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 13 november 1975, inzonderheid op artikel 11,

Besluit :

**Artikel 1.** In deze verordening moet worden verstaan onder :

— de controlewet : de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, gewijzigd bij de wet van 24 december 1976, de koninklijke besluiten van 9 juni 1981, 31 maart 1987, 9 september 1988 en 22 februari 1991, de wetten van 19 juli 1991, 25 juni 1992 en 4 augustus 1992 en de koninklijke besluiten van 8 januari 1993 en 12 augustus 1994;

— het algemeen reglement : het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 januari 1993 en 12 augustus 1994 en 22 november 1994;

— de Controledienst: de Controledienst voor de Verzekeringen;

— dag : kalenderdag.

**Art. 2** Bij niet-naleving van de door de Controledienst opgelegde termijnen om zich met de wet, de besluiten en verordeningen ter uitvoering ervan in regel te stellen, kan vanaf de gestelde datum een administratieve boete worden opgelegd, waarvan het bedrag in deze verordening is bepaald.

**Art. 3.** Er wordt een administratieve boete opgelopen van :

1° 5 000 frank tot 50 000 frank.

— per dag voor de overeenkomsten of de schadegevallen die niet, onvolledig of in strijd met de controlewet of haar uitvoeringsbesluiten, ingeschreven zijn per afzonderlijk beheer op een lijst, een kaartstelsel of enig ander repertorium;